

572
1981

ՀԱՅ 07-2005

ՅԱԿԱՐԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ



1981 ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԽԱ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

፳፻፭፬፻፪፩

第10章 自我评价

ମାତ୍ରା ଏବଂ ଶବ୍ଦାଲୋକାଳୀ

卷之三

ଅନ୍ତର୍ବାଦ ଓ ଅନ୍ତର୍ବାଦ ହେଉ,
ଶ୍ରୀମି ଗ୍ରେଟର୍ସ୍ ହେବାନ,
କ୍ରୁଏରିଆନ୍ସ୍ ମାର୍କେଟ୍‌ସ୍
ମେର୍କେଟ୍ ପ୍ରୋଲାଇନ୍‌ସ୍
— ହାଜା ଗ୍ରେଟର୍ସ୍ ଅନ୍ତର୍ବାଦ ଏକାନ୍ତର୍ବାଦ?
ପ୍ରେସ୍‌ରେ ଗ୍ରେଟର୍ସ୍ ଏକାନ୍ତର୍ବାଦ ହେବାନ?
କ୍ରୁଏରିଆନ୍ସ୍ ପ୍ରୋଲାଇନ୍ ଏକାନ୍ତର୍ବାଦ
ମେର୍କେଟ୍ ପ୍ରୋଲାଇନ୍‌ସ୍

ଦୁ ପ୍ରକଟିଗଢା-ନେମିତାରିଣ,
ହିନ୍ଦୁକୁଳୁ ତାଙ୍କ ଦୁ କ୍ଷମିତ,
ଶ୍ରୀରାଜୁ ତାଙ୍କ ପାପୀରୁ... ଲଙ୍ଘନ ହାତ
ଲାଲକୁଳୁ କ୍ଷମିତ, କ୍ଷମିତ...
କାନ୍ଦୁକୁ ଦୁ କାନ୍ଦୁକୁ ମମ,
କ୍ଷମିତ କ୍ଷମିତ କ୍ଷମିତ...
କରିବା ଉତ୍ସବରୂପ ମହିଳାରୁ
ଲାଲକୁଳୁ କ୍ଷମିତ କ୍ଷମିତ...



Digitized by srujanika@gmail.com

卷之三

レジストリ

ნათია აივანზე გამოტან-
ტალდა, კიბისთავთან შედგა
და თვალმძრტუტყვით გაპხედა
შორის, ფუმუშულა ღრუბლებ-
ში აგრძელებულ ნითერე სფუ-
როს, რომელიც სულაც არ
ჰკავდა მზეს, მერე სახეზე
ჩამოწერილი ხშირი თმა ა-
კრისა და დაბლა ჩაიხდა:
ეკიბის საცხესურული ქვემოთ
ეცვემოთ ეშევიღდა, მერე მარ-
ცხნივ უხვევდა და ხართუ-
თის წრდილში იკარგებოდა.

ნათიამ შიშველი ფეხების
ტყაპუნით ჩაირბინა რამდე-
ნიმე საფეხური, შედგა და
მოაჯირს გადაეყრდნო.

ଅଲ୍ଲିଲ ଶିଳେତୀ ରାଜ୍ୟରୁଲୀ
ବାରତରୁଥା କ୍ଷମାରାଦ ଶ୍ରୀଗୀ-
ଲ୍ୟାଦି, ଏହି ପାଞ୍ଚାନ୍ତାନ୍ତୁଳୀ
ପ୍ରସାଦ ମନ୍ତ୍ରୀ ହୀନେ
କ୍ଷେତ୍ର ନିତ୍ୟାନ୍ତ ଯୁଗନୀତିଲ୍ୟାପିତା
ଏବଂ କ୍ଷର୍ମାଳକ୍ଷର୍ମାଲା ପାରିପ୍ରେସ ମନ୍ତ୍ରୀ
ପାରାତ ତାଙ୍କ, ଶାଫାତ ତୁତା
ଦ୍ୟାପ୍ରେମିନ୍ଦା, ଏହିତ ଗାନ୍ଧୀଜିନ୍ଦା
ଏବଂ ପାଲେସ କ୍ଷେତ୍ରମନ୍ଦିନ୍ଦା
ଦେଖିବା ଯୁଗନୀତିଲ୍ୟାପିତା ଏବଂ
ରାଜମନ୍ଦିର ତାଙ୍କ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ କ୍ଷେତ୍ର
ପାରିପ୍ରେସ ଏବଂ କ୍ଷେତ୍ରମନ୍ଦିନ୍ଦା
ଏବଂ ଶାଶ୍ଵତମନ୍ଦିନ୍ଦା ପାରିପ୍ରେସରେ.

— ଭୁବନେଶ୍ୱର, ମୋତା କୁଳିଙ୍ଗ-ରେ-
ବୀରା ଦ୍ୱାରା ପାରାଣାରିଲା? — ହେଉଁ ଅବ୍ୟା-
ଲା ମହାବୁଦ୍ଧ ନାତାଳି ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେ-
ନୀତି ମନୋସାକ୍ଷରଳାଳି ଏବଂ ଅନ୍ତର୍ବା-
ଦ୍ରାବିଦ.

— ལྷମାନ ନୀତୁଳା, ମେଘ
ର ଗାସିଗ୍ରେ, ଶେନ୍ଟ୍ରୁଲ୍ ଅଲ୍ପାତ
ଅରପାଥାନିକୁ ରନ୍ଧମ ରାଜ୍ୟଫ୍ରାଣ୍ଡାତ
ରୂପରାନ୍, ମାନିକ୍ କେର ଗାଗନ-
ଦିଙ୍ଗୋ.

გოგონაშ კიბე ჩაირინინა
და თავის ბეჭედს მოუხვია.
კიბეონ გრძელებ სკამზე იჯდა,
უხულებესე ტაბაკი ელო და
ალეული დანით წვრილად
უნდაგდა ბალანსი, პატარა ჭუ-
რებს უმზადებდა საჭმელად.
ბეჭე თვალებით მიესი-
ვარულა გოგოს.

— კარგია, რომ საშინაოდ
აცვეთა. დღეს, ხომ იცი, ხარ-
უთა უნდა დავარჩიოთ. აი,
ადაცაა გამოწმნდება პაპე-
ტი, დიდ, თავლის კასრს მოი-
ჰანს ბაზრითან და...

— ეპსი რილასთვის გინ-
დათ, ბებიქ? — გვერდით
იუველარია ნათალია.
— შეი თუთას ჩაყვრით და
ექვე არაუს გამოწვდით. კას-
რები ბევრი გვაძეს. ზოგი
ჭაჭის შესანაბად, ზოგი სამ-

ନେଇଲ୍ଲେଇ, ମାଘରାଥ ପେଟାଶେରିମା
ଏକେବିରା, ଗିନ୍ଦଳା ତୁ ଖଣ୍ଡି ହିଲ୍ଲାମି
ସାରାବ୍ୟେଧ ଫାଲ୍ଗ୍ରୀ କୁଷିରାଜୁଲ୍ଲାମ
ଝିକ୍କଣିଗଠନ. ଗତ୍ପାତ୍ରରେ ଦା ଗାନ୍ଧୀ
ତୃପ୍ତରେ କିମ୍ଭାପା, ବିନ ରାଶୁଦ୍ଧରେବା
ନିର୍ବିନ୍ଦି.

ამ ფიქრში იყო, რომ ჭიშკარი გაიღო და ეზოში ცხენ-შემძლულ იყოთვალა შემოხრინდა. პაპა კოფორტი იჯდა და და ორივე ხელით სადაც ეჭირა. ორთვალა სათონწეს-თან მიაყენა და ჩამოხტა.

— მოდერ, დედაკაცო, ად-
გილი ნახა, საღ დავდგა, —
პაამ თოკები. შემოსხა ახ-
ალთახალ კასრს და ძირს ჩა-
მოლება დაუკირ.





ენდოთუმე ციცცოვი წყლითა,
შაგრამ ნამიც არ გასვლა.
— პაპამ ზურგზე მოიკიდა
ეასრი და სათონისაკენ ნა-
ილო.

ბეჭო და დედა უაკან მი-
ჟყვნენ, რომ ჩამოდგმაში მი-
ხმარებოდნენ.

— აბა, მაიტათ ახლა, პუ-
რი შემატამეთ და ცენტსც
მიუყარეთ რამე? — შაპაშ
ცხენი ორთვალიდან გამოხს-
ნა და სათონისაკენ ნაიყვანა,
მერე მოძრუნდა, პირსაბან-
თან ნაიხარა და ვერა ხელე-
ბით თეთრი წევრი ჩამოი-
ბანა.

ნათიამ პირსახოცი შეაგე-
ბა და გაბუსულმა შეედა.
პაპა მისცვდა.

— რომ გამეღლიტებინე, ერთი-ორი სანტიმეტო მა-
ინც დაგავლებოდა სიმალ-
ლეში... ძილში იზრდება
ბაშვი, — ალერგით უთხა
და პირსახოცი გამოართვა,
— შენ რომ იცოდე, რა მო-
გიტანე, აღარ დამემღურე-
ბოდი. ჭაღზე რომ ჩანთაა
დაკიდებული, მიდი, ის ჩა-
მოხსენი.

ნათია მაშინვე ორთვალა-
საკენ გაიქცა, ჩანთა ჩამოხს-
ნა და იქიდან პანა კალათი
ამოაძრინა, ემსუბუქა თხი-
ლის პრევებით წმინდად მო-

გა და წელზე ხელშემოდებუ-
ლი ნამოვიდა სათონისაკენ,
თან კასრს ათვალიერებდა;
ეტყობოდა, მოეწონა.

— ჯერ რა დროს დადგმაა,
კაცი, გასულინთი იქნება,
— შეეპამათა.

— არაფერი არ უნდა. თეძ-
აშე გამოვიარე, სულ გავა-

გამოვიდნენ სათონიდან, შეუცავა
ივეს ძალით მოეწონა გადამიშვა
თა, სულ პაპს ქებაში იყვ-
ნენ, ეს რა კარგი რამე უყი-
დიათ.

— როველში საკუთარი სა-
კუფელა გენება, — შემხა-
როდა პაპაც, — მანამდე კი
თუთას, ძალა ან ალუბალს
ჩაპერი ხოლმე. პო, მართლა,
ნაიდ როტელი ჩაიცირე, კან-
ჭები არ დაგეფხატის, თუ-
თა უნდა დავარხიოთ და, აბა
შენისთანა ქაჯს დაბლა რა
გამჩერებს.

ნათია მაშინვე ზედა სარ-
თულზე აყარდა, პაპს ჯერ
საუმებე არ ჰქონდა მოთავე-
ბული, რომ უკვე თავს ადგა
რეტუზში გამოწყობილი.
პაპამ გრძელი კიდე მიიტა-
ნა, ნათია ხელში აიყვანა და
ზედა ტოტებისაკენ აბობლ-
და, დედამ და ბებომ ხართუ-
ს კვერ დიდი ჭილორი და-
უინეს, მერე შეველი ფა-
და რაღაც-რაღაცები მიამა-
ტეს და პაპამც ფატი დაპერა
ევდა ტოტს. იგრიალა თუ-
თამ და სეტყვასავით ჩამო-
ინა ჭილორიზე.

— შენ ზევითა ტოტებზე
გადა, შვილო, და კალათაში
მოაჩინე კველაზე კარგები,
— უთხრა პაპამ ნათიას და
აბა მეორე ტოტს დაპერა
ფატი.

მსხვილ-მსხვილი თუთის
რბილი სეტყვა უწყვეტილივ
დგანდგარებდა. ბებო და დე-
და ჭილორიზე და ფარდაგზე
დაბობლადნენ, თუთას კრე-
ჭდნენ, ვედროებს ავსებდნენ
და სათონისაკენ ეზიდებოდ-
ნენ ახალ კასრში ჩასაყრე-
ლად.

ნათიამ ძილში ფოთლები
ჩაუფინა კალათას, კაპზე გა-
პეტები, მეტი სიმწიფისაგან
ვამდისფრად დამკარულ
თუთას ქრეჭდა და კალათში
ანყობდა. ისე მსხვილები
იყო, რომ ორი ცალი ძლივს
უთასდებოდა ხელისგულ-
ზე. მერე ზემოდან ფოთლები

გადააფარა საესე კალათას
და პაპას სტოვა,ძირს ჩამს-
ვიო.

პაპამ ჩამოსვა, კალათაც
ჩამოაწოდა, თვითონ კი ზე-
ვით ტოტებზე ავიდა, ბოლოს
წევრის ტოტებიც დაარხია
და ხიდან ჩიმოვიდა.

ნათია ჭილოფზე დაცო-
ცავდა და ვედროში ყრდა
აკრეფილ თუთას. საქმეს
რომ მორჩინენ, მერელა ნამო-
დგა.

— პაპილო, მიყურე! — მო-
ხუცის წინ შედგა, თითები
ერთმანეთს მიატუშა და ვე-
ღირ გაშალა.

— დაშაქრებულია თუთა
და იმტომმ გვირობა ხელებ-
ზე, ნადი, დაიბანე, — პაპა
ახალ ქალებს მივიტნდა, —
თუთას ცოტა წყალი შეუყე-
ნეთ და თავი მაგრა დაუხუ-
ჯეთ კასრსა, ერთ ვეირაში
ცეცხლივით არაყი გვექნება.

— როგორ დაბრანული
თუთა მოურჩევია? — დე-
დამ საცემ კალათას დახედა.
— რისთვის გინდა ამდენი?

— ელენე ბებოს უნდა მი-
ვუტანო, — მიუგო ნათიამ,
და კალათას დასწვდა.

პაპამ ულაშებში ჩაიკარ-
გა ლიმილი, ბებომ თავშლის
ყურით მოინინდა უცაბე-
დი ცრემლი, დედაც ამაყად
მდგარი გააცყურებდა ჭიშ-
კრისაკენ მიმიკელ გოგონას.

ყველამ იცოდა, თუ ვის-
თან მიქეონდა ნათიას თუ-
თით საცემ კონია კალათა.
ელენე ლოგინად ჩავარდი-
ლი მარტოხელა მოხუცი ქა-
ლი იყო, გზის გადაღმა ცხოვ-
რობდა.

— ხელმადლიანი ქალი
გვეზრდება, — თქვა პაპამ,
როცა ნათა ეზიდან გადიდა.

ბებო და დედაც ჭიშკრი-
საცემ იყურებოდნენ, და კა-
ლათადაბერტყილი ხართუთ-
აც, თითქოს ნათიას აცილებ-
სო, ვეება ტოტებს აქნევდა.

ერტელ

აყვა

ერთელ სიზმრაზ თუთონი
გვეცემისა
ერთი გედი იხილა.
— ფრენა თუ გსურს, ყური
მიგდე —
გედმა ნაუყიყინა, —
— დღე-ღამ უნდა
ივარჯიშო.

დღე-ღამ უნდა იშრომო,
მიუწოდომი არ არსებობს,
სულ ამაოდ შეიმობ.
ცხრა მთას იქით
მინდორია,

დღესვე იქით ნადიო,
ფრენას გზა-გზა
შეისწავლი —
უნდა მოინადინო!

ეს უთხრა და გედმა
ფრთებით
გასტრა ზეცის კამია...
თეთრმა ჭუკეა ნიხარულის
ცრემლა ვეღარ დამალა.
და იმ დღიდან გზას

გაუდგა
შერეულს და სანერელოს,
მხოლოდ ეს თქვა:
მშეცდობითო,

საბატევ და საბძელო!
მშეცდობითო და-შემებო და

ალექსანდრე ტაბატაძე

იყო ერთი ჭრელი ბატი,
პოდა, იმ ჭრელ დედა ბატი
ქეცყანად შეიდი ჭუკის
გარდა

არაფერი ებადა.
ქეცის ჭუკი ჭრელი იყო,
თეთრი იყო მეშვედე,

— ალბათ ავადმყიფიაო!
სხვა ჭუკები შეშინდნენ.
ის კი მუდმი არხეინად
შენრიკში მიბაჯბაჯებდა...

ოღონდ ერთი ახირება
იმთავითვე დასჩემდა:

— ფრენა უნდა
ვისნავლონ!
აბა რათ მარეს ჭრთებიო,
ცად კამარა შევკრა,
გადაგსერო მთებიო!

ჰოდა, როცა სხვა ჭუკები
ბალახ-ბულახს

ნინენიდნენ,
თეთრი ჭუკი ნაღვლიანად
გაცყურებდა ცის ეიდეს.

ხან შევარდნად გახდომა,
ფრენის გადა არაფერი,
არაფერი ახსოვდა.

ମେର୍ରେ ଏରତ ଦିଇ
 ମଧୁନାର୍ଜୁଶାଙ୍କ
 ହାଲାୟସ୍ଵଳେ ଦା ତା...
 ଦା ଓ ମେଲୁନାର୍ଜୁ ମେଲୁନାର୍ଜୁଫାଳ
 ଦୟାଗୁରୁଷା ତର୍ପଣତାଗାନ୍.
 ମେର୍ରେ ଦିଲେ ମଧୁଲୁସ
 ନାଶ୍ଚିଦା
 ଦିନରକ୍ତ୍ରୀତା ଦା ଶଶିନ୍ଦ୍ରିୟ
 ଦା ଦଲ୍ଲୀରି ତେତରି
 ଜୁରତ୍ତେବି
 ଗାକ୍ଷେନ୍ଦ୍ରା ମାଶିନ୍ଦ୍ରୀ
 ମିଠିକାଳୀ, ମିଠିର୍ଜନ୍ମି, ତାରିଳା
 ଶୁଣୁସ
 ଦାଗା-ଦୁଃଖ ଗ୍ରାୟଦିଶ,
 ଦା ମଧୁଲୀପ କିନ୍ତୁଲୀପ
 ଶିବଶିଳୀନାନ୍ଦେଶ
 ଭର୍ଗୁନା-ଭର୍ଗୁନିତ ଗ୍ରାୟଦିଶ.

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଏଣ୍ଟ ଅଛେ କୁଳଦୟେ
ନୀତାଫରା,
ଗାନ୍ଧାରା ପ୍ରାଚୀକରିତା,
ଶେଲାଦ ଜୀବନ୍ୟେବି ପାଶାଲା
ଏ
ପାଦାର୍ଥରେ ନୀତିଦା,
ବିନ୍ଦ ହାତମତ୍ତ୍ଵରେ ପ୍ରାପ୍ତା
ବୋଜୁଆତେ,
ରାତ୍ରି ବର୍ଷରେ ଘରୀଶ୍ଵର ନିର୍ବନ୍ଦା,

ရောင်းကြပ်သူ၏ ပုံဖော်၊
အဖွဲ့အစည်း၊ နှစ်မီ ဝမ်း
မိမိနှစ်မီ အပိုဒ်၏ အမြတ်ဆုံး
ဖြစ်ပါသည်။

ମିଳିବୁ, ମିଳିବୁ ତ୍ୟତରୀ
ଶୁଣ୍ଗ, ଏଣ ତାଙ୍କୁରେବା ସାପୁଲୀ,
ଘଞ୍ଚାଇ ଶୈଖିବୁକୁଷା ନିନ୍ଦିବୁଲୋ
ଧୂମ
ଯୁଦ୍ଧରୂପୀ ମରାଯାଇବା
ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ମତାବ କରିବା
ଦ୍ୱାରାଦୟପିଲିଲା,
ଧୂର୍ଵାନା ମେଲାଇ,
ମିଳିବୁକୁ ମେଲା, ମିଳିବୁକୁ
ଶୁଣ୍ଗ

ମାଲା ଗାନ୍ଧୀଯାଙ୍କ,
ମାନୁଷୀ ଫର୍ମିଯା,
ଗାନ୍ଧାରନୀଙ୍କ ଶ୍ରେଣୀଙ୍କ
ସୁପ୍ରେସ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଗାନ୍ଧୀଶ୍ଵରଙ୍କ
ପ୍ରତ୍ୟେବି ମନୋଶ୍ଵରଙ୍କ.
ଗାନ୍ଧାରା ଦା ତ୍ରୈତ୍ରା ହୃଦୟ
ଗାନ୍ଧୀଯାଙ୍କ ଜୀବନରେତା,
ତ୍ରୈତ୍ରାନ୍ତାଙ୍କ ପା ଏହି ଶମିଦା,
ମିଥ୍ରାନ୍ତା ତ୍ରୁଟି ମିଳିର୍ବନ୍ଦା.

ଶ୍ରୀଲଙ୍ଘାରୀ ମହାନ୍ତର
ତେବରମା ଉତ୍ତରପଦ୍ଧତି ଗୁରୁବା
ଦିନକୁ ମାତ୍ରରେ ପାଇନା
ଏହି ଅନୁଭୂତିରୁ ତଥାପିଲୁ
ବେଳେ ପାଇବା
ମିନ୍ଦରଙ୍ଗରୁ କୁହାରୀ
ଦୟାରୀ
ଭାର୍ଯ୍ୟରୁ
ଶ୍ରୀଶର୍ମାଙ୍କଳୀ ଶଶିଶେଖା
ଏହି ମାତ୍ର ଉତ୍ତରମା ପ୍ରାଣରେ
କୁହାରୀ
— ଶେଷ କାହିଁ? ମାନ୍ଦ୍ରାଜା
ଗୋଟିଏବି
ଫୁଲିର ଏହି କନ୍ଦ୍ର ଘର୍ବାଳ
ଗାନ୍ଧିନ୍ଦ୍ରାଜା
ଜୁରୁରୁନାଟ ପୁରେଲା ରଶ୍ମୀଙ୍କଳୀ
ଏହା, କୁଣ୍ଡା ଗାନ୍ଧିନ୍ଦ୍ରାଜା
ଶୁତସରା ଚମିଦିଲୁ
ଲୋହିନାଟ,
ଶ୍ରୀଜମିତ କରିପାରୁ ଗାଢାଲା
ଏହା
ପ୍ରାତି ଅକ୍ଷରା ପୁଣିନିଟା
ମିନ୍ଦରଙ୍ଗରୁ ତଥାପି
ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ
ଗାନ୍ଧା ଗାନ୍ଧାରା-ମୁଲୀତା,
ଏହା ପୁରେଲା ଏହିଠି ଗାନ୍ଧିନ୍ଦ୍ରାଜା
ସାହିନାଟ ମିନ୍ଦରଙ୍ଗନ୍ଦା

ପ୍ରକାଶନ ପରିବହଣ

დღილოთ აღრე გამაღვიძა ბებიამ: ადე, მანარი, ვენა მის წავიდეთ. ავდექი, შევიცვე, მირი დაფიბანგ და ჩემს პატარა კალათას წამოვალე ხელი. ბებიამაც აიღო თავისი კალათა. წაეკიდოთ.

ჯერ საურმე გზაზე ვიარეთ, მერქო რეინი-
გზა გადავცერთ და ჩეცნს ვენახში შევედით.
ბებავი ყურძენება მარტინ თვითონ დაკრი-
ფა, ფრთხილად, დაკვირვებით მოარჩია კყე-
ლაზე მნიშვნელოვნები. მე მხოლოდ ატმისა
და ლელევს დაწერულაში მიმიშველი. ის კა-
ვით ჩამოსწევდა ხოლმე ტოტს, მე კი კურეუ-
დი.

ავაგეთ, თავი მოვუბით კალათებს, ზე-
მოდან ბრტყელ-ბრტყელი ლელვის ფოთლე-
ბი დავაფარეთ და ნამოვედით.

გზადაგზა ბეპია ფურიცვალას დამანახ-
ვებდა ხოლმე. თან ხვეწნით მეტყოდა:

„გენაციალოს ჩემი თავი, მიდი, ერთი მოწყვიტეო“ მეც კალათაძე დავდგამზღვი და მიკობროფი ყვავილის მოსახურებია.

კურიერიცადა ეკონომიკური ზორით, კარგი კუვალილია, მხოლოდ შუაგულში ექვს წითელა და ღინისფერი ხალა. ეს კუვალი ძებიას ძალიან უყვარდა, შემოიდგომის მახარობელს უძინავ. „როცა ჭურინი მოისარება შუაგულში ხალა გაუჩინდება, მზელი ბუნება ფრენს იცვლის და წლის მოხავალიც სიმწიფეში შედის“, — იტყოდა ხოლმე ძებია.

მეც დალიან მიყვარდა ფერიცვებად. ჩემი
სახელის ზემოთ გორაზედაც კრუზებული-
ზშის გულში იყ და აღისასტის ასეული ფარ-
ხრუებოდა, ზედ დალიანის ნატაძალიც აღა-
აჩნდა. უარიცვლები კი იდგნენ ჩემთვეუ-
დებულზე შეფერვით, საღამობით ნაიშვერ-
დნენ თავს და ცახცის-ცახცასით თითქოს სა-
დაცა ცახციონენ, ზემოან ნავა-
უბრავდა და იმიტომ ცახცახებდნენ, მაგრამ
ეს მაინც ასე მეგონა, რომ მორბონენ და
ზემოთ შიძვალს წინ მეგებებოდნენ.

იქ კი, დაბლობში, სულ სხვანაირები იყენებ ფერიცალები, არც მირბოდნენ სადმე არც ცახატებდნენ, წყნარად, ყინჩად ისხდნენ ბალახებში.

მალე მივედით შინ. ფერიცვალას კონა და
კალათები თუთის ქვეშ, ხის სკამზე დავა



რაზომ ?
როგორ ?
სად ?
როდის ?

କାଳଣୀ, ପ୍ରସ୍ତରନାନ ଦା ପିଲିଲୁଙ୍କ-
ଟାନ ଶ୍ରୀତାଳ, ଏହାମିଳାନି ଶ୍ରୀତ-
ଶ୍ରୀଲୁଙ୍କ ମେଘପଂଚାରୀବା.
କାଳଣୀ
ଏହିର ଶ୍ରୀଲୁଙ୍କ ଦାରୁଜୀବି, ମେଘାଶିଳ-
ଗ୍ରିଣ ତାନ ଶ୍ରୀପିତ୍ତୁ, ମିଥିକାଲିନ୍ଦ୍ରିୟ-
ସିନାନ ତାନାଟାନା ପାଥ୍ରଲୁଙ୍କିପ, ଦା
ଦାଲାନୀବ, କାଲଣମା ପ୍ରତ୍ଯେତାନାକ
ପିତ୍ରର୍ଵେଲମ୍ବା ପିତ୍ରଗନ୍ଧାରୀବା କୁଳଶିଖ-
ଶ୍ରୀ.

ადამიანს ძალლი უხსოვარი

բահութեաց սպառաւ անգամաւ

დღოიდან ემსახურება და აღა-
მიანც სიკურულით შეიგებს
მას სამაგისტროს.

ა არი ნამდვილი ამზადი, თუ
რატომ აუგის ძალებს ძეგ-
ლები.

ଏକତ୍ରାର୍ଥୀତିଗାଢ଼ି, ସାଦାପୁ ଯୁନ୍ନ-
ଲିସ ଶ୍ରେଣୀ ଫ୍ରେଣ୍ଟ ଅର୍ଥିର ଦ୍ୱାରା-
ରୁଲି ପ୍ରେଲ୍‌ଏଫ୍ରେଣ୍ଟ, ଧର୍ମପାଦିତ
ବାହିନୀରେ ଉପରେକାଳୀଙ୍କ ତୈରି-
ଥିଲୁଛି ଏହାରେଣ୍ଡା ଶେଫ୍ଟର୍‌ରୁଲ୍ ରୁ
ତେବେତିମେତ୍ରୀ ମାରିକିଲିପି ଦାଲାନ-
ଦାଲା ସାଂଦର୍ଭିକାଳାନ ବାଲକିର୍ଦ୍ଦିନ
ମାଗ୍ରାମି ଦରି, ମାଗ୍ରାମି ସାଂଦର୍ଭିକ-
କାଙ୍କ ମିମିବାଲୋ ଯୁନ୍ନଲିପିରୁଲି
ହାନିକାର. ଦେଖିଲାମ ଯୁନ୍ନଲିପି
ଶେର୍‌ବିନିଲିପି ବାଲକି ପ୍ରାତିଷ୍ଠାର୍ଥୀତିର

გადაიყვანეს ხმელეთზე, მაგრამ ისე მოხდა, რომ ძალლების გადასაყვანად ვერტმიტურენ ვეღარ მიბრუნდა. ასე ჩარჩა თხეომეტი ძალლი ყინულის უდაპოზშ.

ერთი წლის შემდეგ იაპონე-
ლები ანტარქტიკიდაში დაბრუნდ-
ნენ და წარმოიდგინეთ შათი
გაოცემა, რომა კირქმდებოს

წყეთ და ჩივენც ჩამოიცსახედით.

ცოტა რომ შევისცვენეთ, ბებიამ ყურძენი, დაუკი და ატამი ერთად დაალაგა თევზებზე და მეზობლებთან გამატანა. არც ეზოში მო-
თამაშე ბალლები დაიგინება:

„დაუძახე, შვილო, იმათაც ვაჭამოთ ხილი!“ — თქვა ღიმილით.

შეტი თქმა აღარ დამჭირვებია, ბიძაშვილი იყო, მეზობელი თუ ზაფხულის არდადე-
გვეჩე სტუმრად ჩამოსული, ყველაზი მოვი-
ყანე.

ბებიამ ბალლები მნვანეზე დასხა და თქვა:

„ეხლა უნდა გაგალამაზოთო“, მერე ჯი-
რიცვალას კონა აიღო, საჩვენებელი და ცე-
რა თოთით ყვავილებს ხალები გამოაცალა,
გასრისა და ლვინისცერი თითი ყველას სათი-
თაოდ ჩამოგვისვალოყანე.

ბალლებმა ნამოინებს, გასაქცევად მოემ-
ზადონ, უნდოდათ საკუში ჩახედათ და გა-
უყოთ, მართლა გაელიმაზდით თუ არა მაგ-
რამ ამ დროს ბებიამ ყურძინთა და ლელვით
სახე ტაბაე ნინ დაუდგა ბალლებს.

„ჭარეთ, შვილო, რამდენიც გინდა ჭარეთ,
დაუს ცხრამეტი აგვისტო, ფერიცვალობა.
აქმდე განყინარ იყო ეს ხილი. ახლა დედის
რძესავით შეგერებათამ!“

აბა სადღა ნავიდოდნენ. დაქიმითულები
შევისვნენ ხილს. ბებია თავს დასტრილებდა
ბალლებს, მალმალე უმარჯვებდა ტაბაე;



იღიმებოდა, სახეზე ემჩნეოდა, რომ ყველანი
უყარდა და უხაროდა, ბალლების მადა-
ნად რომ შევეციოდნენ ხილს. მეც იქ ვყავი
ბალლებთან. ბებიას შევცეროდი და ვფიქ-
როდნა, მეც ისითვი, ჩემი ბებიასვით ე-
თილი და გულუხვი ვყოფილიყავი, ისევე
მყვარებოდა ადამიანები, და არაუკრი, არა-
ფერი არ დამეზოგა მათთვის.

ნინო ბაზარაზვილი

წემუტუნით და კუდის ქიცინით
ათი ძალი შემოეგდა. თურმე
გრინირ ცხოველებს გადაელრ-
ნათ თოქები და თასმები და პინ-
გვინებზე ნადირობით გაეტანათ
თავი.

პარიზში ძეგლი დაუდგეს სენ-
ბერნარის ჯიშის ძალლს—ბა-
რის. შაჩაცმა და ჰეკვიანშა ბა-

რიზ სიკვდილს გადაარჩინა თოვ-
ლიან მთებში გზადანეული
ორმოცა კაცი, ორმოცადამერ-
თის გადაარჩინას კი თვითონ
შეწირა. პარიზ თურმე ზეავ-
ევეშ მიწეცულ მგზავრს მიაგ-
ნო. ამოთარა თოვლი, კაცს
გვერდით მიღწვა და სხეულის
სიითოთი გაათბო გარშილი.
როცა კაც გნოზე მოვიდა და
თავზე წამომდგარ უშეველებე-
ლი ნაგაზი დაინახა, მხსნელი
ძალლი შეგელს მიამსეგავა და
შეშინებულმა რევოლუცირი დაა-
ხალა. მამაცი ბარის დალუპვის
ამბავშა ყველა შეაძრწუნა. მად-
ლიურმა ადამიანებმა მას პა-
რიზში ძეგლი დაუდგეს.



გლობალური დაფინანსები

Digitized by srujanika@gmail.com



ԱՌՈՅ, ՑԱՌՈՅ

କୋଡ଼ି ଫାଇଲ୍ସ

ଏବେଳା, ଶତରୂପ,
ମେଲିଗ୍ନାରୀ ହାରାଣି
ଅତାଶ୍ଵେଶ୍ଵର ଦର୍ଶକୁଗାରେଖ,
ତତ୍ତ୍ଵକୁଳ ନାଶ୍ଵରିଷ୍ଟାରୋଦା,
ଅତକ୍ରମ ଫର୍ମାଇ ଶ୍ରୀଧରାଳଙ୍କ,
ପାଇବ୍ରଦ୍ଧ, ଲାଭା.
ପୁରୁଷରୀରେତ୍ତା ତଥିରୀମ
କ୍ଷେତ୍ର ମେଲିଗ୍ନାରୀରୁ ଯୋଗରା,
କାନ୍ଦା ମିଶାଇଲୁ ଯୋଗରା,
ଦୁର୍ଗମିଶ୍ଵରୀ ଅନ ଦୂରାମା?
କାହିଁ ଶିଖିଲା ଦୁର୍ଗମିଶ୍ଵରୀ



საგაფეტო

ବାର୍ଷିକୀ ପତ୍ରିକା

ગુજરાત પ્રદીપ



ନେବୁ! ନେବୁ! ନେବୁ! ନେବୁ!
ହେଲ୍ପିର୍ଗ୍ରେଫ୍ଟ୍ କାମିଙ୍ଗ ଶାର୍କ
କ୍ଷେତ୍ର ଓରିଂକ୍ସ ପ୍ରଦୀପ ଗୋପନୀୟଙ୍କରେ
ଶାର୍କମ୍ପ୍ଲା ଏବଂ ଅର୍ପଣା
ଡାର୍କାର୍ବ୍ୟାର୍ଟ୍ ଲୋକ୍‌ଲେ ଜମ୍ବୁ ପ୍ରକାଶକ୍ରମ
ପାର୍ଶ୍ଵକ୍ଷେତ୍ରରେ ଏବଂ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରରେ
ମେଲିନ୍ଦିତ, ମେଲିନ୍ଦିତ, ଗୋପନୀୟଙ୍କର
ଶ୍ରେଣୀ କ୍ଷେତ୍ରରେ, ନିର୍ମିନ୍ କ୍ଷେତ୍ରରେ

ନେତ୍ରବୀଜ

უსტავლელი კაცი უტარო ცულია.
შრომა-გარეუთ ნაშოენი ლუქმა ტკბილია.

თუ ცოდნით ავიგესბით,
ვაჟქაცებად გავიზრდებით,
ავმაღლდებით, გავმხევდებით,
სასახლოდ დაწერდებით.





առաջնորդական



ԵՐԵՎԱՆԻ

ଓଡ଼ିଆ



013330073000

ମେଘ, ପଦିଲୋକ ତଥା ପାରଶର-
ଦୀ, ଏହା ନ ହୁଅନ୍ତିମ ମନ୍ଦ ରୂ-
ପୀର, ମନ୍ଦରେ ଏହା ଲଗଦିଲା
ପିଲାନ୍ତରେ, ଏହାର ଫଳି...
— ଏହା କିମ୍ବା ?

- ପାତ୍ରଙ୍କ ମୋହନ ପାତ୍ରଙ୍କ
ଏ ଏ ହେଲି ଦେଖି ତା ହେଲି
ଏ ହେଲି—ଯାହାର ପିଲା
ଏହି ତା ପରିଚୟକାରୀ ହେଲାକୁ
ହେଲା ଦେଖି ଦେଖିଲାକୁ
ଏହା ହେଲାକୁ ତା ଦେଖିଲାକୁ
ଏହା ହେଲାକୁ

— 528 —



ՕՏԱԿՐԵԱՆ ՅԵՂ

ପ୍ରକାଶନ କାଳାଙ୍କାବେଳୀ

გალია მოიტანაო, ბავშვე-
ბი დაფეხულებივით ეც-
ნენ შინ შემოსულ მამას.

ზეგიადმა კარი მისურა. გა-
ლიაში ჩამწყვდეულ ორ ყვი-
თელ ფრინველს ცნობისმო-
ყავრებობით მისჩერებოდა და-
ძმა.

— უი, რა ლამაზები არიან! — აღტაცებით წამოიძახა მარინემ, — დამწყვდეულები ხომ არ იდარდებენ, მაშიკუ?

— արս, Շահի Յանձնութեան արցան.

— რა უნდა ვაჭამოთ?

— საკვებიც მოუტანე! —
უპასუხა მამამ და ბავშვებს
საკენკით სავსე პარკი აჩვენა.

კარგახანი გავიდა. ფრინ-
ველების გალობა ახარებდა
ოჭახს.

ხანდახან კარდაკეტილ თო-
აბში ხან ერთ, ხან მეორე
ფრინველს გალიდან გამო-
უშვებდნენ. ისინიც რიგო-
გობით დანავარდობდნენ...

— მოდით, ფანჯარა გავა-
ლოთ და რომელიმე ჩიტი გა-
ვუშვათ.

— ରମ୍ବ ବାଲାର ମନ୍ତ୍ରିରିବ୍ରଦ୍ଧି
କୁହାରେ? — ଡାକ୍ତର୍ ପାତ୍ରଙ୍କାଳୀରେ।

— ჩიტი ჩიტს არ მიატოვებს, — ირნმუნებოდა დედა.

— ვცადოთ, — თქვა ზეი-
ადმა.

— ეგრე იყოს!
აქაოდა მამამაც დაადას-
ტურაო, მაშინვე გააღის ფან-

ଜୀବାର୍ତ୍ତ ଦୁଆ ଗ୍ରହତା ନିକିତ୍ରି ଗାଲାଗି-
ଡାଙ୍କ ଗମିନ୍ଦିଶ୍ଵର୍ଗେସ୍ । ନିକିତ୍ରିମା ଶ୍ରୀଜ-
ଶ୍ରୀଗୋପାଳମାନାର୍ଥ ପ୍ରୟୋଗିତା-
ନାରୀ, ମେର୍ଯ୍ୟ ଗାରାର୍ତ୍ତ ଗାନ୍ଧର୍ମନିଦା-
ଦୁଆ ଆବଶ୍ୟକିତି ମିଳାଯାଇରିଥୀୟ ନିବନ୍ଧନ-
କ୍ଷେତ୍ରରେ ।

მარინემ ახლოს დაუდგა
გალია.

“ თავის-უფლალი ჩიტი გალიას
დააფრინდა, აჭიკეტიდა, თი-
ტერს ჰეთობროდა შეგო-
ბარს, რა ვქნა, როგორ მო-
ვიცო, შენთან ყოფნა და
ტყვეობა ვიწინ, თუ თავი-
სულელება და უშენობა? ”

ନମ୍ବର ସାଲାମର୍କ ହେ ହେବୁ ଗା-
ଲୋକର ଫାବିନାଙ୍କାର. ଆଜି ମେହାର୍ଯ୍ୟ
ଦା ମେହାର୍ଯ୍ୟ ରହିଲୁଥାର. ମେହାର୍ଯ୍ୟ
ରହିଲୁଥାର ତାଙ୍କିଲୁଥାରମା ହିନ୍ତିମା
ହେବୁ, ମାଲାଲ କୁଣ୍ଡିର କୁଣ୍ଡିରିଲୁ
ହେବୁଥାର ମର୍ମଶୁଳି, ହେଲୁରା ଶ୍ରୀ-
ନିକାଳ, ହେଲୁରାର ଗାଲାନବା
ଦାମାତାରାର, ତେରାଶି ଅଜରିନ-
ାର, ନର୍ଜି ଗାପାଏତା ଓ ହେବୁ
ଶୁରନ ମାଲାଲି ବେଳ କ୍ରିନ୍କିରଣ-
କେ ରାଜତା. ତୁମ୍ଭେଷୁମନ୍ତିଲ ତେ-
ତାମା ଅର୍କେବସ ତାଙ୍କିଲୁଥାର
ଦିଲ ଦାରୁମାର୍କେବେଳି ଉଚ୍ଚିଲିଲ
ଦାରୁମାର୍କେବେଳି, ଫୁରାତେବି ଗାପାଲା
ଦା ନାମଶି ତରାଲ ମିହଜାରା.

ყველანი სახტად დარჩენა;
მარინე ატიორდა, ზეიაბდი
დროდადრო გაიძახოდა: —
რა გაგვანბილა!





თ რ ნ ა ლ ი ჰქვევა სოლუტიებს
მიმღერთა და აქტუალურის (წყალტუ-
ბოსა და შავიგენერის რაოდინის).
აქ ბეგერათა ინტერესები გადასახა-
თან გვაქვს ხაშებ, როგორც მ უ-
რ ა რ ა ნ -ზ. თ აგადისრიცველდ იქ-
ნოდათ თ რ ნ ა რ ი. რაც მო-
ლიდან ადგილის, თელის ტკის
ნიშნებს.

ହିନ୍ଦୁଶିଥ ଗ୍ରାମପ୍ଲେସ୍‌କୁଣ୍ଡଳ ଓ କା-
ରିଂବା କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରକାରୀଙ୍କ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ
ହୋଇ ଥିଲାକିମା ଏବଂ ଉତ୍ସାହିତ କାର୍ଯ୍ୟରେ
ପ୍ରୟୋଗରେ ଏହାର ପରିପାଳନା ଜ୍ଞାନ ଓ ପ୍ରକାଶରେ
ଅଭିଭାବକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଏହାର ପରିପାଳନା ଜ୍ଞାନ ଓ ପ୍ରକାଶରେ
ଅଭିଭାବକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଏହାର ପରିପାଳନା ଜ୍ଞାନ ଓ ପ୍ରକାଶରେ



მთავრობის ნაცი საქართველო

— მე კი მგონია, დაბრუნდება, — იმედს არ კარგავდა დედა.

მოსალამოვდა. დედას რა-
ლაც ხმაური შემოესმა. აივ-
ნისკუნ გაიხედა და სახე გა-
უბრნებინდა.

თანჯარას ჩიტი ეხლებოდა და ოთახში შეფრენას ცდილობდა.

დაბრუნებულმა მარტო
ფარჩენილს სულზე მოუსწ-
რო...

მამამ გულში გაიფიქრა:
შეხე, როგორ სცოდნია მე-
გობრობა ჩიტქ, ადამიანმაც
კი არ იცის ზოგჯერ ასეთი

მეგობრობაო.
ერთხელ, საღამო ხანს,

ოჯახის ნეკრო ერთსულო-
ვანი გადაწყვეტილებით მა-
რინებ გალის კარი ლია და-

— 200 ლარი. რა სიამოხნი-

— კის იცია, თა ცავოცავები
ბით გალობენ ახლა ჩვენი
ჩიტები! — თქვა მარინემ.

— ხეტა რას აპბობებ თავისი გალობით? — ფიქრიანად ჩაილაპარაკა დედამ.

— თავისუფლების ქება-
დიდებას! — უპასუხა ზოგ-
აომა:

— ଫା ପ୍ରିଡ୍ସ୍, — ଦାଶ୍ରିନ୍ଦା
ଦେଇଥିଲା, — ଲାଲକାତ ତ୍ରିପୁର ପ୍ରା-
ଞ୍ଜଳି ହିଲ୍ଟର୍ଗ୍ରେନ୍ ଉପାଲପନ୍ଦେବ
ରଜାବୀ, ରମେଶ୍ବରମାତ୍ର ଥାର ତା-
ବ୍ରିକ୍ଷୁମନ୍ଦିରରେ ମିଳନିଛନ୍ତି।

ԿՐՈՎՅՑ-ԵՌԵ

გავავრებულები იყვნენ მოყელეების დაცულ ღეროებზე ნამოსკუპებული მარწყვები, კუშტად იყურებოდნენ.

— დაინახე? დაინახე, ის აცაბაცა ბიჭი კვლეულზე როგორ
დააპირებდა? — გადაუჩრაჩულა ვარსკვლავმარწყვამ ახლად
შეთვალებულ თავციმციას.

— დაკინახე, — გაიშრიალა თავკიმციმამ, — ისიც დავინახე, ის გადასახლა ბისტო როგორ წასწავლა საწყალ ლალისთავის და გადასახლა. მერე მარწყვ-უურუნა მიაღავა, მერე თავკომბალა და კოხტათვაც გადაყლადა... მოული კვალ მოაცარებულა.

— გული მისკედებოთა, ჩევრამდე არ მოვიდეს-ტქ. მაგრა ისც დაკინახე, იოსება პაპა როგორ გამოირბოდა ჯოხით ხელში ჩევრა საშეღალად. აღმართ ეგონა ყილაც უცხო ზე შემოიპარა ბალში. მოვიდეა და თავისი აცაბაძა შეიღიშვილი კი ვერჩა ხელში. შეუმჩნევლად ნამადგრა თავზე მარწყვის ყლაპვაში გართულს და დაუტატანა:

— ბიჭი, ნიკა, რა კვლებზე დაალაჯეტ, გვერდვერდ ვერ
გაიკლიონ, კველაფერს თავისი ნები აქცის. შარინყვა ჯერ უნდა
დაქრიფირო, გაარჩინო, გაასულთავო, მერე კარაგად უნდა გარეცხო
და ისე მიირთვა. ნირნამხდარი ბიჭი პაპას ნინ ედგა და უშ-
ნოდ იკრიბებოდა. მერე თავზე ხელი მოისვა და სიტყვა რომ
პანზე აეგდო, წყნარად იკითხა:

— ჰეა, ამ მსხვილ მარწყვეს კლუბინიკა პეტერი თუ ხელოვო?

— აპა, რა გიოთხრა, — გაიღომა პეპამ, — ხენდრიკ ქართულადან, კლუბინიკა რუსულადან. ახლა კი ჩემინ ნიკა, რაც შენ მაგისი ასე უთავდოლოდ ყდაპვა დაიწყე, კლუბინიკა კი არა, ყლულ-ნიკა პეპია.



პირველად ბოსტანამ თავისი სახელი მა-
შინ გაიგო, როცა ~~მიწიდან~~ ამოძვრა და ნიკო
პაპას კვლებზე გაიცია.

— არიქა, ბოსტანა! — იყვირა სანდალამ
და თოხი მოიმარჯვეა. ბოსტანამ იძურნა და
მინაში ჩაძერა.

— რა ჰქენი? — იყოთხა ნიკო პაპამ და
ბარი მსხლის ხეზე მიაყუდა, — ვერ მოჰკალ?

— გამექცა, — დარცხვენით თქვა ბიჭმა
და მიწას იქ დაუნიყო ფეხით ჩიჩქნა, სადაც
ბოსტანა დაემალა.

— ეგ ისეთი ოხერია, ქალაქში იქნება უკვე
ჩასული, — ოქვა ზიქო პაპამ, — თანაც ეშმა-
კობით სავსეა.

— ეშმაკობით? — გაიკვირვა სანდალამ.

— Էռ, մաշնեց արօս դա շըմայոց, — զանգակած է առաջ առաջ:

ძეროა ნიკო პაპაძ. — ბოსტანში უყვარს
ხოლმე ყოფნა და ბოსტანაც იმიტომ შეარ-
ქვეს, ისე კი მახრას ეძახიან. ნიკო პაპაძ თო-
ნის ტარზე დაყრდნობილ სანდალას შეხედა.

— რას ჩატიქტებულხარ, ნანობ, რომ გა-
გვიპა?

— არა. — ხმადაბლა თქვა სანდალამ.
— დარწი ნუ გაქეშ, მაგის ეშმაკობს! წაუზი
ალიც ვიცი, — გააჩხენევა ნიკო პაპამ და-ზეტერ
დალას ლოყაზე ხელი მოუთათუნა.

„ନେତ୍ରାଙ୍କ ରା ନାମାଲିଙ୍କା?“ — ଘରୁଳିକ ଗାନ୍ଧାରୀ
ନାଦାଳମ ଏବଂ ସମେନାଦ ଗାଫାଇପ୍ରା, ଆହ, ରାଜ
ପ୍ରିୟୋସ ନେଇ ପାଇଥା, ଶମ୍ଭାର ନେଇ ପାଇଥା ଅର୍ଥାତ୍
ପ୍ରିୟୋର ଉତ୍ସବାଲିଶ, ଅଲାନ ଦାରୀ ଦା ରୁଷ୍ସାଙ୍କ ଗାଲି-
ଗା, ରୁ ଝେନାଖେବିଲ ତାଙ୍କିଠି ପ୍ରିୟ ଦା ମତ୍ତୁଲ ବ୍ରା-
ଈଲ୍ସ ତୁ ଅରା, ନାଖେବାର୍ସ ମାନିଚ ରୁଷ୍ସାଙ୍କାତ୍ମା-
ପ୍ରିୟ ପାଇଥା ଅର ବ୍ରାଈଲ୍ସ ରନ୍ଦିନିଙ୍କୁଲି ପ୍ରିୟ ଏସ-
ଏ, ଅର୍ପ ପି ଅବ୍ରାହାମ୍ବାନ୍ ପିନ ମିଳି ମାର୍କ୍ରେଲା
ଅମ୍ବର୍କ୍ରେଲାଣ୍ଡା. ଉରତୀ କି ପ୍ରବାଦିତା, ରିମ ଏହି ରୁଷ-
ମେଧିତ ପ୍ରିୟ ବ୍ରାଈଲ୍ସ ନେଇବ୍ରାହାମ୍ବାନ୍ ପିନ୍ ଅନ୍ତର୍ଭାବରୁଲା
ଏ ଅରା, ଦିଲାଦା ଦା ପାତାରାନା ପ୍ରେଲାବ୍ ରୁଷ୍ସାଙ୍କ
କିନିର ତାଙ୍କାଳୀନ. ରୁ କି ମତ୍ତେବ୍ ଶେଷପ୍ରେରିଲା, ବା-

აც მისი ნარივარი ძეგლები ეკულებოდა. ნეკა პაპა რუსთან მიიღია, წყალი გადმი-
გდონ და მისყვა, თან პარით ფრთხილად წავადულებდა, წყალი რომ უქმდა არ და-
ორგულიყო.

მინაში ჩამდევრალ ბოსტანას კი სულ სხვა
იქნა და დარღი აწეუებდა, ბორგავადგა და
რერ ისცვებდა, ბოსტანს მინაში ლრმდა ჩა-
ურა, თიოტეს განსაცდელი იგრძნოო.
ცეცხლ ტანში სისცველემ გაპერა და არ ესია-
ოვნა, შეიმაც აიტანა, გული აღარ უჩერდე-
ბა, აღდა და ამოვალა. რაღაც ცივმა და
ძლავდება ძალას მოიტაცა და გაცავან. აფა-
უნებდა ცეცხებს ბოსტანა, მაგრამ ამაოდ.

— ბოსტანა! — იყვირა სანდალმა, როცა
ყალზე მინდობილი ბოსტანა დაინახა, და
ასარტყმელად თოხი მოიმარჯვა.

— მოიცა! — შეაჩერა ნიკო პაპამ. — ამ იროს მოსახლავად მტერსაც არ გაიმეტებენ. სანიკოთმაც თუმცა უკავშირო წარმატება მოიპოვოდა.

სახურავი დონი დამტკიცა დაუტყვა. ხელი ისტანას ხან იქით არ ანაგვედა, ხან აქეთ. ანც არ ეპუნებოდა და საცოდავად იწევა- ვა გრძელ ფეხებს. ბოლოს ლაში მოყვა და აიფლო. ლაშისაც არ შეეპუა. იმდრი იძალა, აშევიდობზე გავიდა, უეხებო ტალახისა- ან კოტბად გაისულთავა და თავის გზას გა- დია.

— მიდი, თუ ბიჭი ხარ, — უთხოა ნიკო
აპალ და თვეობონ სეირის საყურებლად შე-
ასრულობ დადგა. სანდალამ თოხი ამონავაჯ-
ა, გაქანდა, რომ დაერტყა, მაგრამ ბოსტა-
ამ თვალის დახამხამებაში მინა ამოთხარა

— ეგვე შენ, — გაიცინა ნიკო პაპამ და
ახტად დარჩენილ სანდალას შეხედა, — აյი
ითხარი, მარდი და თანაც ეშმაკი-მეტეი.



250(1)3565

ერთმა შეყვებისმი მცოლეს უთხრა:—მომეცი შენი ფარიდან ათი ცხვარი და ორი შენდენ მცოლებაო. მცოლემ უპასუა:—ჯობს, შენ მომეც შენი ფარიდან ათი ცხვარი და ორივეს ერთნაირად გვცოლებაო.

რამდენი ცხვარი ჰყოლია პირველ შეცხვარეს და
რამდენი შეორეს?



፳፻፭፻፲፱ የኢትዮጵያ



ՀԱՅՈՂԻՆ

გაპატიქურებე ეცვამს
მწვანე კაბას.
შემოღებომით
გაყიდობულს იზის,
იმის ძელავბე
ჩიტი ოვებებს ნაბავს,
რა იწერა?
აბა, ჩეარა მიხვდი.
(დ)

ତୁମ୍ହା ଗଗି ଶେଙ୍କ ଘେହୁଟଙ୍ଗନିସ,
ରାଶ୍ରେଷ ଘେହୁଟଙ୍ଗନିସ,
ମାଘରାମ ଶେନ୍ଦ୍ର ଲୁହନ କଣିକାର
ଅଶ୍ରେଷ୍ଠେନ ଲେଖାପାତାରିକାର
(ଉତ୍ତରପାତାରିକାର)



ოთხი საზო

ამ ათ წერტილზე გაა-
ტარებ თოხი ხაზი ისე, რომ
ქაღალდს ფანქარი არ მოა-
ცილო.

ଲୋଡ଼ିଙ୍



გამოცანები

არ იხედება თვალითა,
სახლში შემოდის ძალითა.
(უაღ)

მკუნდეს ჭამენ, მწიფებ—
არა, ეტანება დიდ-პატა-
რა. (ლაზარ)

თითები აქვს, ფრჩხილი—არა, სიცოვეში დაგვაქვს თანა. (ადგილობრივი)

ସୁମାର୍ଦ ଏଣ ପ୍ରାମ୍ଲେନ, ମନ୍ଦୋଳ-
ଶ୍ଵେତିଲ୍ସ ଗାଢାନୀଗଲ୍ଲେପ୍ରେନ.
(ଅନ୍ଧାରାଯିକ ଛାପିଲାବି)

anha ჩემი სახელის სათქმელად
ოთხი მარცვალი კმარაო,
ის უძლეველი შეიტნა,
ვინაც მე შემოყვარაო.
(თემი)

წყალში დავიბადე, წყალში გავიზიარდე, წყლისა
მეშინია. (სამსახური)

ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରନାଥ ଦେବ, ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରନାଥ
ଦେବଗିର୍ଭାରଦ୍ୱୟ, ଶିଳ୍ପ ମନ୍ଦିରା-
ନ୍ତିକ, କାହାରୁକୁ ଲାଗୁଇଥାଏ.
(ଯେବେଷଣ୍ୟ)

ପୁରୁଷୀ ନାଥାର୍ଥ କାର୍ତ୍ତିକ ଶିଶ୍ଵପ୍ରକଳ୍ପନା

ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ ପାତ୍ରଙ୍କ ମହାନ୍ତିରଙ୍କ ଶବ୍ଦକାଳ ବିଜ୍ଞାନଙ୍କାଳି

გამოცემის
44-ე წელი

Digitized by srujanika@gmail.com

Entnahmestelle: Arzneidrogerie, Schmidlehrerstraße, Ingolstadt — Abrechnung, Tagessatz, 14. 02.2012; Rechnungsnummer: 03-01-30, 03-08-15;

Հայոց Տաղավար - 93-Տ1-30, 93-Տ6-18; Խաչի Տաղավար - 93-Տ6-18; Եղանակ - 93-Տ6-32, 93-Տ6-17, 93-Տ6-16.

на грузинском языке. Главный редактор М. Мачаварини. Тбилиси, ул. Ленина, 14.

ველოციკელი

აი, ესეც ველოსიპედი! მოახტო უნავირ-ზე, დააჭრი პედალებს ფეხს და შერი, გა-ქანდი... თუ ქროლება გიყვარს, საამისოდ ვე-ლოსიპედი მისწრება... თორებმ აბა ჯობ-ცხენა რა არის! შენზე უფრო სწრაფად ის ვერ ირბეს და რაღა გამოვიდა! ნამდვილი ცხენი კი საღაა. თანაც, ნამდვილმა შეიძლება გადმოგაგდოს და მოგვეჭრება თავი ტოლ-ამზანაგვებში. პატარა ავტომანქანაც კარგია, თუმცა ის მაინც სათამაშოა!... ველოსიპედი კი ნამდვილია! მაგრამ აბა, დააკერძი ნა-ხატებს, რომელია საშენო ველოსიპედი? მიხ-ხედი? მე-ტ ნომერი, არა? დაარჩენები? 1-ლა ნომერი ქვეყნად პირველი ველოსიპედია, რომელიც 180 ნლის ნინ ააგო რუსმა ქმა გლეხმა, მქედელმა არტამონოვმა. ამს შემ-დეგ შეიდი წელინაზი გავიდა და 1808 წელს პარაშიში გააკეთო თორთვლიანი უსაჭრ ვე-ლოსიპედი, რომელიც ოვითგორიასახათ, მინაზე ფეხის ღრინველად მოსმით მიჰყავდათ ნინ. ველოსიპედიც მაშინ დაარქეცს, რაც ლათინურად „სწრაფ ფეხებს“ ნიშნავს. მე-5 სურათზე დახატულ ველოსიპედს სატკიროო მისაბმელი აქვს; მე-6 — სპორტული ველოსი-პედია, მე-7 — გასასეირნებელი; სულ ბოლო კარი კაცისთვის განკუთვნილ ველოსიპე-დია, ტუნდემი შევის. არსებობს წყლის, საპა-ერო და წყალწერება ველოსიპედიც კი. მაგ-რამ მაინც ყველას საბავშვო ველოსიპედი ჯობს, არა?

